Inhalt

Einführung 4
- Umschrift (Transliteration) 7
- Alefba in Gruppen 8

Das persische Alphabet (farsi alefba) 9
- 01 - alef (ا, آ) 9
- 02 - be (ب) 10
- 03 - pe (پ) 11
- 04 - te (ت) 12
- 05 - se (ث) 13
- 06 - ǧim (ج) 14
- 07 - če (چ) 15
- 08 - he (ح) 16
- 09 - xe (خ) 17
- 10 - dāl (د) 18
- 11 - zāl (ذ) 19
- 12 - re (ر) 20
- 13 - ze (ز) 21
- 14 - že (ژ) 22
- 15 - sin (س) 23
- 16 - šin (ش) 24
- 17 - sād (ص) 25
- 18 - zād (ض) 26
- 19 - tā (ط) 27
- 20 - zā (ظ) 28
- 21 - eyn (ع) 29
- 22 - ġeyn (غ) 30
- 23 - fe (ف) 31
- 24 - ġāf (ق) 32
- 25 - kāf (ک) 33
- 26 - gāf (گ) 34
- 27 - lām (ل) 35
- 28 - mim (م) 36
- 29 - nūn (ن) 37
- 30 - vāv (و) 38
- 31 - he (ه) 39
- 32 - ye (ی)

VORSCHAU

Farsi alefba • Das persische Alphabet / Best.-Nr. P12 832
KOHL VERLAG Lernen mit Erfolg

netzwerk lernen
zur Vollversion

Einführung

Die beschriebene Aussprache bezieht sich auf modernes Teheraner Persisch.

Im nichtwissenschaftlichen Gebrauch werden ungebräuchliche, besonders diakritische Zeichen der wissenschaftlichen Transkriptionen meist durch einfacher zu tippende Buchstaben ersetzt:

- ġ wird zu gh,
- ḫ/x zu ch,
- č zu tsch,
- ǧ zu dsch und
- ž zu j.

In englischen nichtwissenschaftlichen Umschriften gibt es Abweichungen, dort wird

- kh statt ch,
- j statt dsch und
- ch statt tsch

geschrieben.

Da im deutschen Sprachraum sowohl ans Deutsche als auch ans Englische angelehnte Transkriptionen nebeneinander verwendet werden und sich auch innerhalb der Orientalistik keine einheitliche Umschrift durchgesetzt hat, führen diese Abweichungen mitunter zu Uneindeutigkeiten.

Vorwort

Eshq-e Mashq-e Fārsi (A) ist eine Einführung in das Level A des Persischen.

Der Band Farsi alefba - das persische Alphabet konzentriert sich darauf, das persische Alphabet gründlich zu erlernen. Die persische Schrift, die von der lateinischen Schrift abweicht, erfordert viel Übung, um sie flüssig und ohne große Schwierigkeit lesen zu können.

Dieser Band soll mithelfen, die persische Schrift besser zu verstehen.

Kathayoun Vaziri unterrichtet seit mehr als zehn Jahren am Sprachenzentrum der Universität Wien. Ihre Erfahrung und Kompetenz fließt in dieses Buch ein.

Peter J. Gall hat das Buch in die entsprechende Form gegossen.

Wir hoffen aufrichtig, dass die Student*innen und Lehrenden viel Spaß bei der Nutzung des Buches haben.

Das Team des Kohl-Verlags, die Verfasserin und der Verfasser.

Wien, im Dezember 2021

VORSCHAU

Farsi alefba • Das persische Alphabet / Best.-Nr. P12 832
Lernen mit Erfolg KOHL VERLAG

netzwerk lernen
zur Vollversion

Persisches Alphabet mit Schreibrichtung

Farsi alefba • Das persische Alphabet / Best.-Nr. P12 832

KOHL VERLAG Lernen mit Erfolg

Im Internet kann man auch ein persisches Keyboard finden:
https://www.lexilogos.com/keyboard/persian.htm

netzwerk lernen

zur Vollversion

Sieben Buchstaben

- alef (ا)
- dāl (د)
- sāl (ذ)
- re (ر)
- ze (ز)
- že (ژ) und
- wāw (و)

können nicht nach links verbunden werden, sodass jeweils die initiale und isolierte, sowie die mediale und finale Form übereinstimmen.

Bei allen anderen Buchstaben unterscheiden wir

- isolierte,
- initiale,
- mediale und
- finale

Buchstaben.

Zur Veranschaulichung wählen wir als Beispiel den Buchstaben be (ب):

Final	Medial	Initial	Isoliert
ـب	ـبـ	بـ	ب

Bei Isoliert, Initial, Medial und Final kommt es daher zu entsprechenden Schreibweisen.

Die zuvor erwähnten sieben Buchstaben kommen nur isoliert und final vor.

VORSCHAU

netzwerk lernen
zur Vollversion

Umschrift (Transliteration)

	ʻ	steht a) innerhalb eines Wortes vor einem Vokal zur Kenntlichmachung einer vokalisch anlautenden Silbe oder b) innerhalb eines Wortes vor einem Konsonanten bzw. am Wortende zur Kennzeichnung des „stummen Hamza“ bzw. von „Ayin“ (zur Unterscheidung von gleichlautenden Wörtern ohne Hamza und Ayin). z.B.: Pinguin (pangu‘an [پنگوئن])
ا	a	a, mit zusammengebissenen Zähnen bei nur leicht geöffnetem Mund zu sprechen z.B.: Leopard (palang [پلنگ])
آ	ā	wie deutsches a, jedoch glottal gefärbt z.B.: Schaukel (tāb [تاب])
چ	č	tsch, wie in „Deutschland“ oder „Tschechien“ z.B.: Stiefel (čakme [چکمه])
غ	ġ	ein Laut, wie ein ungerolltes Gaumenzäpfen -r z.B. in „waren“ z.B.: Taucher (ġawwās [غواص])
ج	ǧ	dsch bzw. wie ein g in englisch „George“ z.B.: Schatz (ganǧ [گنج])
ق	q	ein Laut, ausgesprochen ähnlich wie französisches r, z.B. in „France“ z.B.: Saphir (jaqut [یاقوت])
س	s	scharfes s, wie ß, z.B. in „Fuß“ oder s, wie in englisch „silver“ z.B.: Schaf (gusfand [گوسفند])
ش	š	sch, wie in „Schere“ oder „Busch“ z.B.: Wasserfall (ābšār [آبشار])
خ	x	ch, wie in „Bach“ z.B.: Bär (xers [خرس])
ی	y	wie deutsches j, z.B. in „Jahr“ z.B.: Jo-Jo (yo-yo [یویو])
ز	z	wie englisches z (z.B. in „zoo“) oder deutsches (stimmhaftes) s, wie z.B. in „Sumpf“ z.B.: Schnecke (halazun [حلزون])
ژ	ž	wie französisches *j*, z.B. in „*j*ournal“ z.B.: Gelee (žele [ژله])

VORSCHAU

netzwerk lernen

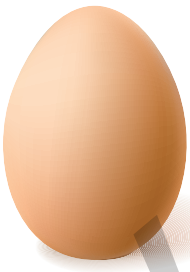
zur Vollversion

Farsi alefba • Das persische Alphabet / Best.-Nr. P12 832
KOHL VERLAG Lernen mit Erfolg

Das persische Alphabet (farsi alefba)

04 - te (ت)

Final	Medial	Initial	Isoliert
ـت	ـتـ	تـ	ت

Bild	Vokabel deutsch	Aussprache	Vokabel persisch
	Krone	tāǧ	تاج
	Ei	toxm-e morġ	تخم مرغ
	Schaukel	tāb	تاب
	Traktor	terāktor	تراکتور

VORSCHAU

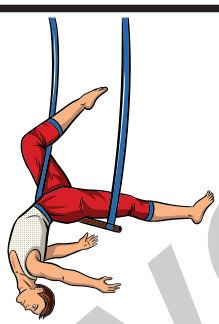
netzwerk lernen

zur Vollversion

Das persische Alphabet (farsi alefba)

11 - zāl (ذ)

Final	Medial	Initial	Isoliert
ـذ			ذ

Bild	Vokabel deutsch	Aussprache	Vokabel persisch
	Mais	zorrat	ذرت
	Trapez	zuzanaġe	ذوزنقه
	Lupe	zarre-bin	ذره‌بین
	schmelzen	zoub	ذوب

VORSCHAU

Farsi alefba • Das persische Alphabet / Best.-Nr. P12 832
KOHL VERLAG Lernen mit Erfolg

netzwerk lernen
zur Vollversion

Das persische Alphabet (farsi alefba)

17 - sād (ص)

Final	Medial	Initial	Isoliert
ـص	ـصـ	صـ	ص

Bild	Vokabel deutsch	Aussprache	Vokabel persisch
	Blitz	sā‘eġe	صاعقه
	Truhe	sanduġ	صندوق
	Seife	sābun	صابون
	Stuhl	sandali	صندلی

VORSCHAU

netzwerk lernen

zur Vollversion